

cloverleaf books™

Community Helpers

# 消防员 只救火吗？

## Let's Meet a Firefighter



作者：(美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario)  
插图：(美) 艾德·梅尔 (Ed Myer)  
译：苗德雨

cloverleaf books™

Community Helpers



# Let's Meet a Firefighter

## 消防员只救火吗？

作者：（美）吉娜·贝利萨里奥（Gina Bellisario）

插图：（美）艾德·梅尔（Ed Myer）

译：苗德雨

中国劳动社会保障出版社

图书在版编目 ( CIP ) 数据

消防员只救火吗? / (美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario) 著; 苗德雨译. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2016  
原版书名: Let's Meet a Firefighter  
ISBN 978 - 7 - 5167 - 2354 - 8

I . ①消… II . ①吉…②苗… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 美国 - 现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 174138 号

Text and Illustrations Copyright © 2013 by Lerner Publishing

Published by arrangement with Millbrook Press, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

No part of this edition may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise—without the prior written permission of Lerner Publishing Group, Inc.

All copyrights, logos, and trademarks are the property of their respective owners.

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2016-0065

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街1号 邮政编码: 100029)

\*

中青印刷厂印刷装订 新华书店经销

787 毫米 × 1092 毫米 12 开本 2 印张 25 千字

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元

读者服务部电话: (010) 64929211/64921644/84626437

营销部电话: (010) 64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

如有印装差错, 请与本社联系调换: (010) 50948191

我社将与版权执法机关配合, 大力打击盗印、销售和使用盗版图书活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者奖励。

举报电话: (010) 64954652

# TABLE OF CONTENTS

## 目 录

### Chapter One

#### Emergency Fighter

急救战士.....4

### Chapter Two

#### Toolbox on Wheels

会移动的车轮工具箱.....12

### Chapter Three

#### Community Hero

社区英雄.....18

#### Make a Fire Escape Plan

制订火灾逃生  
计划.....22



cloverleaf books™

Community Helpers



# Let's Meet a Firefighter

## 消防员只救火吗？

作者：（美）吉娜·贝利萨里奥（Gina Bellisario）

插图：（美）艾德·梅尔（Ed Myer）

译：苗德雨

中国劳动社会保障出版社

图书在版编目 ( CIP ) 数据

消防员只救火吗? / (美) 吉娜·贝利萨里奥 (Gina Bellisario) 著; 苗德雨译. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2016  
原版书名: Let's Meet a Firefighter  
ISBN 978 - 7 - 5167 - 2354 - 8

I . ①消… II . ①吉…②苗… III . ①儿童文学 - 图画故事 - 美国 - 现代 IV . ① I712.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 174138 号

Text and Illustrations Copyright © 2013 by Lerner Publishing

Published by arrangement with Millbrook Press, a division of Lerner Publishing Group, Inc., 241 First Avenue North, Minneapolis, Minnesota 55401, U.S.A. All rights reserved.

No part of this edition may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means—electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise—without the prior written permission of Lerner Publishing Group, Inc.

All copyrights, logos, and trademarks are the property of their respective owners.

北京市版权局著作权合同登记号 图字01-2016-0065

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街1号 邮政编码: 100029)

\*

中青印刷厂印刷装订 新华书店经销

787 毫米 × 1092 毫米 12 开本 2 印张 25 千字

2016 年 9 月第 1 版 2016 年 9 月第 1 次印刷

定价: 10.00 元

读者服务部电话: (010) 64929211/64921644/84626437

营销部电话: (010) 64961894

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

如有印装差错, 请与本社联系调换: (010) 50948191

我社将与版权执法机关配合, 大力打击盗印、销售和使用盗版图书活动, 敬请广大读者协助举报, 经查实将给予举报者奖励。

举报电话: (010) 64954652

# TABLE OF CONTENTS

## 目 录

### Chapter One

Emergency Fighter  
急救战士.....4

### Chapter Two

Toolbox on Wheels  
会移动的车轮工具箱.....12

### Chapter Three

Community Hero  
社区英雄.....18

Make a Fire Escape Plan  
制订火灾逃生  
计划.....22



# Emergency Fighter

## 急救战士

**Our class is visiting a fire station**

我们班要去参观一个消防站。

**We want to find what a firefighter does.**

我们想了解一下消防员都做些什么。

**We meet Jim the firefighter.**

在这里，我们遇到了一位名叫吉姆的消防员。



**Firefighters are first responders.  
They are the first workers sent to  
an emergency.**

消防员是第一应急人员。在发生紧急  
事故的时候，他们是最先被派到事故  
现场的人。

**"I solve problems called emergencies", says firefighter Jim.**

“我负责处理被称为‘紧急事故’的问题”，消防员吉姆说。

**"Does that mean you put out fires?" asks Juliana.**

“也就是说你负责灭火了？”朱莉安娜问道。



**Firefighter Jim says he does a lot more than fight fires.**

消防员吉姆说，除了灭火之外，他还有其他一些任务。



**He helps out at traffic accidents.**

他要去处理交通事故现场。

**He rescues people trapped by floods.**

他还要救援被洪水困住的灾民。



**But mostly, he deals with medical emergencies.**

但是大多数情况下，他需要进行紧急医疗救助。

**Sometimes people who are sick or hurt need help fast.**

有时候，人们生病了或者受伤了，需要紧急救助。

**A fire department ambulance can often get there the fastest.**

消防部门的救护车经常在第一时间到达他们身边。



**Many fire departments have their own ambulances for medical emergencies.**  
很多消防部门都有自己的医疗救护车。

Firefighters also fight plenty of fires. They put out fires in buildings and save people in dangers.

消防员也要进行大大小小的救火工作。他们扑灭建筑物中的火，并且救出被大火围困的人们。

When they're not fighting fires, firefighters plan ahead. They walk through buildings in their area. They look for exits, count doors, and draw maps of rooms. And they find the nearest fire hydrants. That way, they'll be prepared if a fire happens.

当不需要出勤救火时，消防员会做好救火的准备工作。他们会熟悉自己管理区域的建筑物，找到出口，统计门的数量，并且画成图，标出来每个房间的位置。同时，他们还要找到最近的消防栓。这样，一旦发生火灾，他们就能用最短的时间灭火救人。



Some firefighters stop wild fires.

有的消防员负责扑灭野外的火。



These fires burn in forests and fields. 这些火在森林和田野中燃烧。

"When I grow up, I want to help people in emergencies," says Maya.

玛雅说：“等我长大的时候，要像消防员一样救助发生紧急事故的人。”



"That's what I said too." Says firefighter Jim. "After high school, I went to a fire academy. I learned how firefighters do their job. Then I became a firefighter."

"我以前也这么说过。" 消防员吉姆说，"高中毕业后，我去读了一所消防职业学校。在学校里，我学习了消防工作的基本知识。毕业后，我就成了一名消防员。"

"You mean an emergency fighter." Says Maya.

"其实是一名急救员。" 玛雅说。



All firefighters must learn life-saving skills. They get first aid training. They practice caring for wounded people and giving medicine. Many firefighters also learn how to handle more serious medical emergencies.

所有的消防员都必须懂得救生技能。他们需要接受急救训练，知道如何照料受伤的人并且给药。有些消防员甚至能处理非常复杂的医疗急救问题。

# Toolbox on Wheels

## 会移动的车轮工具箱



Firefighter Jim uses rescue tools for emergencies. He keeps the tools inside his fire truck.

消防员吉姆在进行急救任务的时候会使用急救工具。他把这些工具存放在他的消防车里。



An ax opens windows. A fire hose carries water. Jim's air pack holds oxygen. A fire can fill a room with smoke. The pack gives Jim clean air. He breathes the air through a mask on his face.

消防车里有一把斧子用来砸开窗户；一条消防水龙带用来喷水。他还有一个充满氧气的氧气包。大火通常会使得屋子里全是烟雾，氧气包能让吉姆呼吸到干净的空气。戴上氧气面罩，吉姆便可呼吸氧气包里的氧气了。



In any kind of emergency,  
people can call 119 for help.  
不管发生什么紧急事故，人  
们都可以打119来求助。